

Z Á Z N A M

z jednání mezi náčelníkem odboru pro mezinárodní styky sekretariátu federálního ministerstva vnitra Československé socialistické republiky plk. Josefem VLČKEM a náčelníkem odboru pro mezinárodní styky ministerstva vnitra Maďarské lidové republiky plk. Palem DACZI

Ve dnech 25. ledna 1979 až 26. ledna 1979 proběhla v Praze jednání mezi náčelníky shora uvedených odborů obou ministerstev, jejichž účelem bylo:

1. Vyhodnocení spolupráce mezi federálním ministerstvem vnitra ČSSR a ministerstvem vnitra MLR za rok 1978, smluvně upravené Protokolem o opatřeních vyplývajících z Dohody o spolupráci mezi federálním ministerstvem vnitra Československé socialistické republiky a ministerstvem vnitra Maďarské lidové republiky na dané období.
2. Projednání a stanovení rozsahu spolupráce zejména po linii veřejné bezpečnosti na rok 1979.
3. Upřesnění plánu vzájemných služebních styků.

K bodu 1 bylo konstatováno, že úkoly přijaté v citovaném dokumentu byly splněny a zainteresované útvary

obou ministerstev tak účinně přispěly k posílení vzájemně výhodného pozitivního trendu rozvoje bratrských vztahů.

K realizaci cílů, uvedených v bodě 2 a 3 tohoto záznamu, se obě strany dohodly, že v zájmu dalšího prohloubení a upevnění spolupráce mezi federálním ministerstvem vnitra ČSSR a ministerstvem vnitra MLR budou po linii Veřejné bezpečnosti v roce 1979 uskutečňována tato opatření:

1. Obě ministerstva si budou vzájemně vyměňovat:

- a) informace, odbornou literaturu a materiály zevšeobecnující zkušenosti z předcházení a objasňování trestné činnosti, ochrany veřejného pořádku, bezpečnosti silničního provozu, protipožární ochrany, politicko výchovné práce a dalších problematik. Zároveň si budou poskytovat informace, odbornou literaturu a materiály, týkající se nových pracovních metod, racionalizačních opatření a technických prostředků ve veřejnobebezpečnostní službě;
- b) právní předpisy z oblasti správní agendy, zejména týkající se evidence obyvatelstva, občanských průkazů, povolování nákupu, držení a užívání střelných zbraní a střeliva, jejich dovozu, vývozu a průvozu (mimo vojenských materiálů), povolování nákupu, skladování a užívání výbušnin a povolování vstupu do hraničního pásma;
- c) informace o symposiích, kongresech a dalších významných akcích, které budou pořádat, nebo kterých se jedná ze stran zúčastní, budou si předávat zprávy o výsledcích těchto akcí v otázkách, které by mohly zajímat druhou stranu.

2. Obě ministerstva si do konce roku 1979 vymění informace o nejzávažnějších nedostatcích a krádežích, zjištěných na vlastním území při dovozu a vývozu zásilek. Informace budou obsahovat údaje o odesilateli zásilky, stanici odeslání, stanici určení, charakteru zjištěných závad, názvu a hodnotě odcizené nebo postrádané zásilky. K posouzení jednotlivých případů a s cílem předcházet rozkrádání zásilek v železniční dopravě, budou v závažnějších případech pracovníci federálního ministerstva vnitra ČSSR a pracovníci ministerstva vnitra MLR, odhalující trestnou činnost na železnici, uskutečňovat pracovní jednání a průběžně si budou stanoveným způsobem vyměňovat informace.

3. Obě ministerstva se budou v rámci spolupráce sousedních krajských správ Veřejné bezpečnosti ministerstva vnitra Slovenské socialistické republiky a župních velitelství Milice ministerstva vnitra MLR vzájemně informovat a budou pokračovat ve spolupráci na úseku:

- a) předcházení a odhalování závažné trestné činnosti, zejména trestných činů proti devizovému hospodářství a trestné činnosti páchané při přepravě zásilek po železnici,
- b) pátrání po osobách a věcech,
- c) silniční dopravy,
- d) odhalování trestné činnosti kočujících osob cikánského původu.

4. Plány spolupráce podle bodu 3 schválí náčelník Správy Veřejné bezpečnosti Správy SNB hlavního města

Bratislavy a Západoslovenského kraje a náčelníci Správ Veřejné bezpečnosti Krajských správ SNB Středoslovenského a Východoslovenského kraje a příslušní náčelníci sousedících župních velitelství Milice ministerstva vnitra MLR.

5. Předávání osob se uskutečňuje prostřednictvím odborů pro mezinárodní styky obou ministerstev s výjimkou případů uvedených ve Smlouvě mezi Československou socialistickou republikou a Maďarskou lidovou republikou o spolupráci a vzájemné pomoci na československo-maďarských hranicích ze dne 19. 11. 1976.

6. Kriminalistický ústav Veřejné bezpečnosti federální správy Veřejné bezpečnosti federálního ministerstva vnitra ČSSR a Kriminalistický ústav ministerstva vnitra MLR s cílem zavést nové kriminalistické metody a prostředky do operativně pátrací a expertizní činnosti budou spolupracovat nebo si vzájemně předají:

- a) plány vědeckovýzkumné činnosti a plány vědeckotechnického rozvoje s možností přihlásit se k účasti na plnění některých plánovaných úkolů,
- b) závěrečné zprávy ze splněných výzkumných úkolů a technickou dokumentací k nově vyvinutým prostředkům kriminalistické technické a expertizní činnosti s informacemi o možnostech zajištění výroby,
- c) informace o konání odborných kongresů a symposií a výstav majících vztah ke kriminalistické technické a expertizní činnosti; v případě zájmu vytvoří podmínky k zajištění účasti,
- d) odborné publikace a filmy z oblasti kriminalistické taktiky a metodiky, kriminalistické technické a expertizní činnosti.

7. Redakce odborných bezpečnostních časopisů obou ministerstev budou v roce 1979 rozvíjet spolupráci na základě "Zápisu z jednání o spolupráci mezi redakcemi odborných bezpečnostních časopisů vydávaných MV MLR a FMV ČSSR", který byl sepsán vedoucími redaktory dne 26. června 1975 v Budapešti.

8. Federální ministerstvo vnitra ČSSR bude zasílat ministerstvu vnitra MLR tuto odbornou literaturu:

časopis Bezpečnost	3 výtisky
časopis Kriminalistický sborník	2 výtisky
časopis Československá kriminalistika	2 výtisky
časopis Požární ochrana	3 výtisky
časopis Požiarnik	3 výtisky
Statistická ročenka o stavu trestné činnosti v ČSSR za rok 1979	1 výtisk

9. Ministerstvo vnitra MLR bude zasílat federálnímu ministerstvu vnitra ČSSR tuto odbornou literaturu:

časopis Belügyi szemle	3 výtisky
časopis Magyar rendőr	3 výtisky
časopis Tűzvédelem	3 výtisky
časopis Bűnübyi technikai közlemenyek	1 výtisk
Tájékoztató a bűnözésről	1 výtisk

Vzájemná výměna odborné literatury uvedené v bodě č. 8 a 9 se provádí bezplatně.

10. Federální ministerstvo vnitra ČSSR vyšle a ministerstvo vnitra MLR přijme:

- 5 pracovníků na 5 dní v srpnu na úrovni náměstka ministra vnitra k účasti na XIII. Mezinárodním kriminálním symposiu
- 3 pracovníky na 4 dny ve 3. čtvrtletí na úrovni náčelníka správy k účasti na mnohostranné poradě po linii Veřejné bezpečnosti
- 3 pracovníky na 1 den ve 2. pololetí na úrovni náčelníka Krajské správy SNB Banská Bystrica ke zhodnocení vzájemné spolupráce za uplynulé období
- 3 pracovníky na 1 den ve 2. pololetí na úrovni náčelníka Správy SNB hlavního města Bratislavy a Západoslovenského kraje ke zhodnocení vzájemné spolupráce za uplynulé období
- 3 pracovníky na 1 den ve 2. pololetí na úrovni náčelníka Krajské správy SNB Košice ke zhodnocení vzájemné spolupráce za uplynulé období

11. Ministerstvo vnitra MLR vyšle a federální ministerstvo vnitra ČSSR přijme:

- 3 pracovníky na 1 den v 1. pololetí na úrovni náčelníka Krajské správy SNB Banská Bystrica k vyhodnocení spolupráce
- 3 pracovníky na 1 den v 1. pololetí na úrovni náčelníka Správy SNB hlavního města Bratislavy a Západoslovenského kraje k vyhodnocení spolupráce
- 3 pracovníky na 1 den v 1. pololetí na úrovni náčelníka Krajské správy SNB Košice k vyhodnocení spolupráce

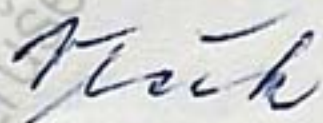
12. V souvislosti s realizací opatření uvedených v bodě 10 a 11 se obě ministerstva budou vzájemně informovat, zpravidla měsíc předem, o složení vysílaných delegací a o konkrétních otázkách, které mají být projednány během pobytu druhé strany, přičemž

- a) výdaje spojené s plánovaným pobytem delegací ponese na základě vzájemnosti vždy přijímající ministerstvo;
- b) výdaje za neplánovaná opatření ponese ministerstvo, které má na jejich uskutečnění zájem;
- c) styky obou stran se budou uskutečňovat prostřednictvím odborů pro mezinárodní styky obou ministerstev.

13. Výměnná zahraniční rekreace mezi oběma ministerstvy se v roce 1979 uskuteční podle zvláštního protokolu uzavřeného na základě Dohody ze dne 17. prosince 1973.

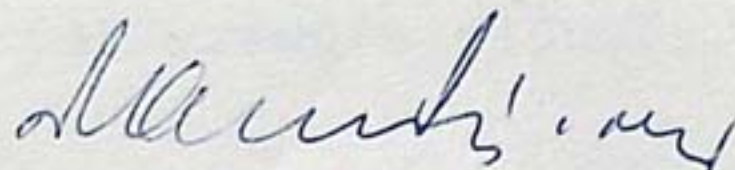
14. Záznam byl vypracován v jazyce českém a maďarském, přičemž obě znění mají stejnou platnost.

Náčelník odboru pro mezinárodní styky sekretariátu federálního ministerstva vnitra Československé socialistické republiky



plk. Josef VLČEK

Náčelník odboru pro mezinárodní styky ministerstva vnitra Maďarské lidové republiky



plk. Pal DACZI